

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania amortyzatorów osi przyczepy

Safety Warnings for the safe use of trailer axle shock absorbers

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Węgierski (HU)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania amortyzatorów osi przyczepy

1. Zasady ogólne

- Amortyzatory służą wyłącznie do tłumienia drgań i stabilizacji przyczepy podczas jazdy — nie mogą być używane jako elementy nośne ani jako system podpierający.
- Montować wyłącznie amortyzatory zgodne z typem osi oraz dopuszczonym zakresem obciążenia podanym przez producenta.
- Przed montażem upewnić się, że przyczepa stoi stabilnie, jest właściwie podparta, a koła są zabezpieczone klinami.
- Nie używać amortyzatorów uszkodzonych, skorodowanych, nieszczelnych ani mechanicznie odkształconych.
- Wszystkie czynności wykonywać przy odciążonej osi — montaż pod obciążeniem może spowodować uszkodzenie amortyzatora lub pojazdu.
- Podczas montażu zachować ostrożność przy elementach sprężynujących — istnieje ryzyko przytrzaśnięcia dłoni.
- Używać wyłącznie oryginalnych śrub, tulei i elementów mocujących. Niewłaściwe elementy mogą powodować luzowanie się lub uszkodzenie amortyzatora.
- Po montażu sprawdzić, czy amortyzator porusza się swobodnie w pełnym zakresie pracy, bez obcierania oraz bez nadmiernych luzów.

2. Użytkowanie

- Regularnie kontrolować stan amortyzatorów — szczególnie po jeździe z dużym obciążeniem, po nierównościach lub po długim postoju.
- Objawy zużycia to: wycieki oleju, stuki, uderzenia, nadmierne kotłowanie przyczepy lub nierównomierne zużycie opon.
- W przypadku wykrycia któregośkolwiek z objawów — natychmiast wymienić oba amortyzatory na osi (nie wymieniać jednego!).
- Nie przeciążać przyczepy — nadmierna masa może uszkodzić amortyzatory i elementy osi.
- Po pierwszych 50 km od montażu sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub mocujących.

3. Konserwacja

- Chronić amortyzatory przed korozją — regularnie usuwać błoto, sól drogową i inne zanieczyszczenia.
- Co pewien czas kontrolować tuleje gumowe i metalowe — w razie pęknięć lub luzów należy je wymienić.
- Nie smarować amortyzatora olejem ani smarem — może to maskować wycieki i przyciągać brud, który przyspiesza zużycie.
- Przechowywać amortyzatory w pozycji pionowej, w suchym miejscu, jeśli nie są zamontowane.

Sicherheitswarnungen für die Verwendung von Achsstoßdämpfern für Anhänger

1. Allgemeine Regeln

- Stoßdämpfer dienen ausschließlich zur Reduzierung von Vibrationen und zur Stabilisierung des Anhängers während der Fahrt — sie dürfen nicht als tragende oder stützende Elemente verwendet werden.
- Nur Stoßdämpfer installieren, die mit dem Achsentyp und der vom Hersteller angegebenen Lastklasse kompatibel sind.
- Vor der Montage sicherstellen, dass der Anhänger stabil steht und die Räder mit Keilen gesichert sind.
- Keine beschädigten, korrodierten, undichten oder deformierten Stoßdämpfer verwenden.
- Montage nur bei entlasteter Achse durchführen — eine Montage unter Last kann zu Schäden führen.
- Hände von beweglichen und vorgespannten Elementen fernhalten — Quetschgefahr.
- Nur originale Schrauben, Buchsen und Befestigungsteile verwenden.
- Nach der Montage prüfen, ob der Stoßdämpfer frei über den gesamten Arbeitsbereich bewegt werden kann.

2. Nutzung

- Zustand der Stoßdämpfer regelmäßig kontrollieren, besonders nach hohen Belastungen, unebenem Gelände oder längerer Standzeit.
- Verschleißanzeichen: Ölverlust, Klopffgeräusche, starkes Schwingen des Anhängers oder ungleichmäßige Reifenabnutzung.
- Bei Defekten beide Stoßdämpfer der Achse gleichzeitig ersetzen.
- Anhänger nicht überladen — Übergewicht kann zu Schäden an Achse und Stoßdämpfern führen.
- Nach den ersten 50 km Montagebolzen nachziehen.

3. Wartung

- Stoßdämpfer regelmäßig von Schmutz, Salz und Schlamm reinigen.
- Gummibuchsen und Metallteile prüfen und bei Verschleiß ersetzen.
- Stoßdämpfergehäuse nicht ölen oder fetten — Lecks könnten dadurch verdeckt werden.
- Stoßdämpfer trocken und aufrecht lagern.

Avertissements de sécurité pour l'utilisation des amortisseurs d'essieu de remorque

1. Règles générales

- Les amortisseurs servent uniquement à réduire les vibrations et stabiliser la remorque pendant la conduite — ils ne doivent pas être utilisés comme éléments porteurs.
- Installer uniquement des amortisseurs compatibles avec le type d'essieu et la capacité de charge indiquée par le fabricant.
- Avant l'installation, stabiliser la remorque et caler les roues.
- Ne jamais utiliser d'amortisseurs endommagés, corrodés, fuyants ou déformés.
- L'installation doit être effectuée lorsque l'essieu n'est pas chargé.
- Tenir les mains éloignées des pièces mobiles ou sous tension.
- Utiliser uniquement des fixations d'origine.
- Vérifier après montage que la course de l'amortisseur est libre et sans jeu excessif.

2. Utilisation

- Contrôler régulièrement l'état des amortisseurs, surtout après des charges lourdes ou des routes irrégulières.
- Signes d'usure : fuites d'huile, bruits anormaux, instabilité, usure irrégulière des pneus.
- En cas de défaut, remplacer les deux amortisseurs de l'essieu.
- Ne pas surcharger la remorque.
- Resserrer les boulons après les 50 premiers kilomètres.

3. Entretien

- Nettoyer régulièrement des saletés, sel et boue.
- Examiner et remplacer les silentblochs usés.
- Ne pas graisser le corps de l'amortisseur.
- Stocker verticalement, dans un endroit sec.

Avvertenze di sicurezza per l'uso degli ammortizzatori dell'assale del rimorchio

1. Regole generali

- Gli ammortizzatori servono esclusivamente a ridurre vibrazioni e oscillazioni del rimorchio — non sono elementi strutturali di supporto.
- Installare solo ammortizzatori compatibili con il tipo di assale e il carico indicato dal produttore.
- Stabilizzare il rimorchio e bloccare le ruote prima dell'installazione.
- Non utilizzare ammortizzatori danneggiati, deformati, corrosi o con perdite d'olio.
- Installazione solo con assale scarico.
- Evitare il contatto delle mani con parti in movimento.
- Usare solo bulloni e componenti originali.
- Verificare la libera corsa dell'ammortizzatore dopo il montaggio.

2. Uso

- Controllare regolarmente lo stato degli ammortizzatori.
- Segni di usura: perdite, rumori anomali, instabilità, usura irregolare degli pneumatici.
- Sostituire sempre la coppia di ammortizzatori sullo stesso assale.
- Non sovraccaricare il rimorchio.
- Dopo i primi 50 km, serrare nuovamente i bulloni.

3. Manutenzione

- Pulire da sporco e sale stradale.
- Controllare e sostituire boccole e componenti danneggiati.
- Non lubrificare il corpo dell'ammortizzatore.
- Conservare in luogo asciutto, in posizione verticale.

Advertencias de seguridad para el uso de amortiguadores de eje de remolque

1. Normas generales

- Utilizar los amortiguadores únicamente para mejorar la estabilidad y el confort de conducción del remolque; no son elementos estructurales de soporte.
- Antes de cada uso, comprobar el estado técnico: ausencia de fugas, deformaciones, corrosión o daños en los ojales de montaje.
- No instalar amortiguadores incompatibles con el peso total permitido del remolque o con el tipo de eje.
- Asegurarse de que el remolque esté correctamente asegurado con calzos antes de iniciar cualquier trabajo en el eje.
- Montar los amortiguadores únicamente en los puntos previstos por el fabricante del eje o del vehículo.
- Evitar trabajar bajo un remolque sostenido solo por un gato: utilizar soportes adicionales.
- No modificar, soldar ni recalentar ninguna parte del amortiguador.
- Sustituir inmediatamente los amortiguadores que presenten pérdida de aceite o pérdida notable de eficacia.

2. Instalación

- Utilizar siempre tornillos, tuercas y casquillos adecuados especificados por el fabricante.
- Apretar los elementos de fijación con el par recomendado.
- Montar los amortiguadores en posición correcta (orientación según instrucciones).
- Tras la instalación, comprobar el recorrido libre del eje y el funcionamiento completo de la suspensión.

3. Mantenimiento

- Revisar periódicamente el estado de los amortiguadores, especialmente antes de viajes largos o transporte de cargas pesadas.
- Limpiar regularmente la superficie exterior para evitar acumulación de suciedad y corrosión.
- Sustituir los amortiguadores en pares para garantizar un comportamiento uniforme del remolque.

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van aanhangeras-schokdempers

1. Algemene regels

- Gebruik de schokdempers uitsluitend om de stabiliteit en rijcomfort van de aanhanger te verbeteren; ze zijn geen dragende elementen.
- Controleer vóór elk gebruik de technische staat: geen lekkages, vervormingen, corrosie of beschadigde montageogen.
- Plaats geen schokdempers die niet geschikt zijn voor het toegestane gewicht of het type as van de aanhanger.
- Zet de aanhanger vast met wielkeggen voordat u aan de as werkt.
- Monteer schokdempers uitsluitend op de door de fabrikant aangewezen bevestigingspunten.
- Werk nooit onder een aanhanger die alleen door een krik wordt ondersteund — gebruik altijd extra steunen.
- Voer geen wijzigingen uit: niet lassen, verwarmen of aanpassen.
- Vervang schokdempers onmiddellijk bij olie lekkage of verminderde dempingswerking.

2. Installatie

- Gebruik altijd passende bouten, moeren en bussen volgens de technische specificatie.
- Aanhaalmoment strikt opvolgen.
- Controleer na installatie het volledige veertraject en de vrije werking van de ophanging.

3. Onderhoud

- Controleer regelmatig de staat van de schokdempers, vooral bij intensief gebruik.
- Reinig de buitenzijde om corrosie te voorkomen.
- Schokdempers altijd per paar vervangen voor een gelijkmatig rijgedrag.

Säkerhetsvarningar för användning av stötdämpare till släpvagnsaxlar

1. Allmänna regler

- Använd stötdämpare enbart för att förbättra stabilitet och körkomfort — de är inte bärande delar.
- Kontrollera alltid tekniskt skick: inga läckor, deformationer eller korrosion.
- Endast stötdämpare som är godkända för släpvagnens vikt och axeltyp får monteras.
- Säkra släpvagnen med stoppklossar innan arbete påbörjas vid axeln.
- Montera endast i avsedda fästpunkter enligt tillverkarens instruktioner.
- Arbeta aldrig under en släpvagn som endast står på en domkraft.
- Modifiera inte stötdämparen.
- Byt ut skadade eller ineffektiva stötdämpare omedelbart.

2. Installation

- Använd rätt bultar, muttrar och bussningar.
- Följ rekommenderat åtdragningsmoment.
- Kontrollera efter montering hela fjädringsrörelsen.

3. Underhåll

- Regelbunden kontroll rekommenderas, särskilt inför långa resor.
- Rengör utsidan och skydda mot smuts och korrosion.
- Byt alltid stötdämpare parvis.

Bezpečnostné upozornenia pri používaní tlmičov náprav prívesu

1. Všeobecné pravidlá

- Tlmiče používajte výhradne na zlepšenie stability a jazdného komfortu – nie sú nosným prvkom.
- Pred použitím skontrolujte technický stav: netesnosti, koróziu, deformácie, poškodené úchyty.
- Montujte iba tlmiče určené pre celkovú hmotnosť prívesu a typ nápravy.
- Príves zaistite klinmi a parkovacou brzdou pred začatím práce.
- Tlmiče montujte len do miest určených výrobcom.
- Nepracujte pod prívesom podopretým iba zdvihákom.
- Tlmiče nijako neupravujte.
- Pri zníženej účinnosti alebo úniku oleja tlmič okamžite vymeňte.

2. Montáž

- Používajte predpísané skrutky, matice a puzdrá.
- Dodržujte odporúčané utiahnutie.
- Po montáži skontrolujte voľný pohyb nápravy.

3. Údržba

- Pravidelne kontrolujte opotrebenie.
- Čistite od nečistôt a korózie.
- Tlmiče vždy meňte v pároch.

Bezpečnostní upozornění pro používání tlumičů náprav přívěsu

1. Obecná pravidla

- Tlumiče slouží pouze ke zvýšení stability a komfortu jízdy — nejsou nosným prvkem podvozku.
- Před použitím zkontrolujte technický stav: žádné úniky oleje, deformace nebo korozi.
- Montujte pouze tlumiče, které odpovídají celkové hmotnosti přívěsu a typu nápravy.
- Přívěs vždy zajistěte klíny a parkovací brzdou.
- Tlumiče instalujte jen do míst určených výrobcem.
- Nepracujte pod přívěsem podepřeným pouze heverem.
- Tlumiče neupravujte ani nesvařujte.
- Při ztrátě účinnosti či úniku oleje tlumič vyměňte.

2. Montáž

- Používejte správné šrouby, matice a pouzdra.
- Dodržujte doporučené utahovací momenty.
- Po montáži zkontrolujte volný pohyb nápravy.

3. Údržba

- Pravidelně kontrolujte stav tlumičů.
- Čistěte je od nečistot a chráníte před korozí.
- Vždy měňte tlumiče v páru.

Avertismente privind siguranța în utilizarea amortizoarelor pentru osia remorcii

1. Reguli generale

- Utilizați amortizoarele numai pentru îmbunătățirea stabilității și confortului de rulare — acestea nu sunt elemente portante.
- Înainte de utilizare, verificați starea tehnică: fără scurgeri de ulei, deformări, coroziune sau urechi de prindere deteriorate.
- Nu montați amortizoare care nu sunt compatibile cu masa totală admisă a remorcii sau cu tipul de osie.
- Asigurați remorca cu sabot și frâna de parcare înainte de a lucra la osie.
- Montați amortizoarele doar în punctele de prindere prevăzute de producător.
- Nu lucrați sub o remorcă sprijinită doar pe un cric — utilizați suporturi suplimentare.
- Nu modificați, nu sudați și nu încălziți amortizoarele.
- Amortizoarele cu scurgeri sau cu eficiență redusă trebuie înlocuite imediat.

2. Instalare

- Utilizați șuruburi, piulițe și bucșe conforme cu specificațiile tehnice.
- Respectați cuplul de strângere recomandat.
- După montaj, verificați cursa liberă a suspensiei și funcționarea completă a osiei.

3. Întreținere

- Verificați periodic amortizoarele, în special înainte de transporturi grele sau drumuri lungi.
- Curățați exteriorul pentru a preveni coroziunea.
- Înlocuiți amortizoarele întotdeauna în perechi pentru performanțe uniforme.

Предупреждения за безопасност при използване на амортисьори за ос на ремарке

1. Общи правила

- Амортисьорите се използват единствено за подобряване на стабилността и комфорта при движение — те не са носещи елементи.
- Проверявайте техническото състояние преди употреба: липса на течове, корозия, деформации и повредени уши за монтаж.
- Монтирайте само амортисьори, подходящи за допустимата маса на ремаркетото и вида ос.
- Осигурете ремаркетото с клинове и ръчна спирачка преди работа.
- Използвайте само фабрично предвидените монтажни точки.
- Никога не работете под ремарке, подпряно единствено от крик.
- Не модифицирайте амортисьорите.
- При теч на масло или намалена ефективност незабавно ги сменете.

2. Монтаж

- Използвайте подходящи болтове, гайки и втулки.
- Спазвайте препоръките за момент на затягане.
- Проверете свободния ход на окачването след монтаж.

3. Поддръжка

- Периодично проверявайте състоянието на амортисьорите.
- Почиствайте ги от замърсявания и защитавайте от корозия.
- Винаги сменяйте амортисьорите по двойки.

Sikkerhedsadvarsler for brug af traileraksel-støddæmpere

1. Generelle regler

- Brug støddæmpere udelukkende til at forbedre stabilitet og kørekomfort — de er ikke bærende dele.
- Kontroller teknisk tilstand før brug: ingen lækager, deformationer eller korrosion.
- Monter kun støddæmpere, der er godkendt til trailerens tilladte totalvægt og akseltype.
- Sikr traileren med klodser og parkeringsbremse, før arbejde på akslen påbegyndes.
- Brug kun monteringspunkter godkendt af producenten.
- Arbejd aldrig under en trailer, som kun er understøttet af en donkraft.
- Modifier ikke støddæmpere.
- Udskift straks støddæmpere med olieudslip eller reduceret effekt.

2. Installation

- Brug passende bolte, møtrikker og bøsninger.
- Følg anbefalet tilspændingsmoment.
- Kontroller fri bevægelse i ophænget efter montering.

3. Vedligeholdelse

- Foretag regelmæssige inspektioner.
- Rengør ydersiden og beskyt mod korrosion.
- Udskift altid støddæmpere parvist.

Haagise telje amortisaatorite kasutamise ohutusnõuded

1. Üldreeglid

- Amortisaatoreid kasutatakse ainult haagise stabiilsuse ja sõidumugavuse parandamiseks — need ei ole kanderõhudetailid.
- Enne kasutamist kontrollida tehnilist seisukorda: lekked, deformatsioonid, korrosioon, kahjustatud kinnituskohad.
- Paigaldada tohib vaid amortisaatoreid, mis vastavad haagise massile ja teljetüübile.
- Haagis tuleb enne töö alustamist kiiludega fikseerida ja käsipidur rakendada.
- Paigaldada ainult tootja ette nähtud kohtadesse.
- Ärge kunagi töötage haagise all, mis on toetatud ainult tungrauaga.
- Amortisaatoreid ei tohi modifitseerida.
- Lekke või nõrgenenud töö korral tuleb amortisaator viivitamatult välja vahetada.

2. Paigaldus

- Kasutada õigeid polte, mutreid ja pukse.
- Järgida tootja määratud pingutusmomente.
- Pärast paigaldust kontrollida vedrustuse vaba käiku.

3. Hooldus

- Teha regulaarseid kontrolle.
- Puhastada mustusest ja kaitsta korrosiooni eest.
- Amortisaatorid tuleb asendada paarikaupa.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση αμορτισέρ άξονα ρυμουλκούμενου

1. Γενικοί κανόνες

- Τα αμορτισέρ χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για βελτίωση της σταθερότητας και άνεσης οδήγησης — δεν αποτελούν φέροντα στοιχεία.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση: διαρροές, διάβρωση, παραμορφώσεις, φθαρμένα σημεία στήριξης.
- Τοποθετήστε μόνο αμορτισέρ συμβατά με το επιτρεπόμενο βάρος του ρυμουλκούμενου και τον τύπο άξονα.
- Ακινητοποιήστε το ρυμουλκούμενο με σφήνες και χειρόφρενο πριν εργαστείτε στον άξονα.
- Τοποθετήστε τα αμορτισέρ αποκλειστικά στα προβλεπόμενα σημεία του κατασκευαστή.
- Μην εργάζεστε κάτω από ρυμουλκούμενο στηριζόμενο μόνο σε γρύλο.
- Μην τροποποιείτε τα αμορτισέρ.
- Αν παρουσιαστεί διαρροή λαδιού ή μειωμένη απόδοση, αντικαταστήστε τα άμεσα.

2. Εγκατάσταση

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μπουλόνια, παξιμάδια και αποστάτες.
- Τηρήστε τις ροπές σύσφιξης.
- Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε πλήρη διαδρομή της ανάρτησης.

3. Συντήρηση

- Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους.
- Καθαρίστε εξωτερικά για αποφυγή διάβρωσης.
- Αντικαταστήστε πάντοτε σε ζεύγη.

Atsargumo priemonės naudojant priekabos ašies amortizatorius

1. Bendros taisyklės

- Amortizatoriai naudojami tik stabilumui ir važiavimo komfortui gerinti — jie nėra laikantieji elementai.
- Prieš naudojimą būtina patikrinti techninę būklę: ar nėra nuotėkių, korozijos, deformacijų, pažeistų tvirtinimo kilpų.
- Naudoti tik tokius amortizatorius, kurie tinka priekabos masei ir ašies tipui.
- Prieš dirbant su ašimi, priekabą reikia pritvirtinti ratų pleištais ir įjungti stovėjimo stabdį.
- Montuoti tik gamintojo numatytose vietose.
- Nedaryti jokios modifikacijos — nevirinti, nešildyti.
- Pastebėjus alyvos nuotėkį ar sumažėjusį efektyvumą, amortizatorių nedelsiant pakeisti.

2. Montavimas

- Naudoti tinkamus varžtus, veržles ir įvoves.
- Laikytis nurodytų priveržimo momentų.
- Po montavimo patikrinti pakabos laisvą eigą.

3. Priežiūra

- Reguliariai tikrinti amortizatorių būklę.
- Valyti nuo purvo ir apsaugoti nuo korozijos.
- Amortizatoriai visada keičiami poromis.

Drošības brīdinājumi piekabes ass amortizatoru lietošanai

1. Vispārīgi noteikumi

- Amortizatorus izmanto tikai stabilitātes un braukšanas komforta uzlabošanai — tie nav nesoši elementi.
- Pirms lietošanas pārbaudīt tehnisko stāvokli: nav noplūžu, korozijas, deformāciju, bojātu stiprinājumu.
- Instalēt tikai tādus amortizatorus, kas atbilst piekabes masai un ass tipam.
- Pirms darba uzsākšanas piekabi nostiprināt ar ķīļiem un stāvbremzi.
- Montēt tikai ražotāja paredzētajās vietās.
- Nekad nestrādāt zem piekabes, kas balstīta tikai uz domkrata.
- Neveikt modifikācijas.
- Ja amortizators zaudējis efektivitāti vai ir eļļas noplūde, tas nekavējoties jāmaina.

2. Uzstādīšana

- Izmantot atbilstošas skrūves, uzgriežņus un bukses.
- Ievērot noteiktos pievilkšanas momentus.
- Pēc uzstādīšanas pārbaudīt piekares brīvo gaitu.

3. Apkope

- Regulāri pārbaudīt stāvokli.
- Tīrīt un aizsargāt pret koroziju.
- Vienmēr mainīt pa pāriem.

Sikkerhetsadvarsler for bruk av støtdempere på tilhengeraksel

1. Generelle regler

- Støtdempere skal kun brukes for å forbedre stabilitet og komfort — de er ikke bærende komponenter.
- Sjekk teknisk tilstand før bruk: ingen lekkasjer, korrosjon, deformasjoner eller skadde festepunkter.
- Monter kun støtdempere som er godkjent for tilhengerens totalvekt og akseltype.
- Sikre tilhengeren med klosser og håndbrems før det arbeides på akselen.
- Monter kun i produsentens spesifiserte festepunkter.
- Jobb aldri under en tilhenger støttet kun av en jekk.
- Ikke modifier støtdemperne.
- Skift ut støtdempere umiddelbart ved redusert effekt eller oljelekkasje.

2. Installasjon

- Bruk riktige bolter, muttere og foringer.
- Følg anbefalt tiltrekningsmoment.
- Kontroller fjæringsslag etter montering.

3. Vedlikehold

- Gjør jevnlige kontroller.
- Rengjør og beskytt mot korrosjon.
- Bytt alltid støtdempere parvis.

Avisos de segurança para o uso de amortecedores de eixo de reboque

1. Regras gerais

- Os amortecedores servem apenas para melhorar a estabilidade e o conforto — não são elementos estruturais.
- Antes de usar, verificar o estado técnico: fugas, corrosão, deformações, suportes danificados.
- Montar apenas amortecedores compatíveis com o peso total do reboque e o tipo de eixo.
- Bloquear o reboque com calços e travão de mão antes de iniciar qualquer trabalho.
- Instalar somente nos pontos previstos pelo fabricante.
- Nunca trabalhar sob um reboque apoiado apenas num macaco.
- Não modificar os amortecedores.
- Substituir imediatamente em caso de fuga de óleo ou perda de eficácia.

2. Instalação

- Usar parafusos, porcas e buchas especificadas.
- Respeitar o torque recomendado.
- Após a instalação, verificar o curso livre da suspensão.

3. Manutenção

- Verificações regulares são essenciais.
- Limpar o exterior e proteger contra corrosão.
- Substituir sempre aos pares.

Попередження щодо безпечної експлуатації амортизаторів осі причепа

1. Загальні правила

- Амортизатори призначені виключно для покращення стабільності та комфорту руху — вони не є несучими елементами.
- Перед використанням перевірити технічний стан: відсутність витоків, корозії, деформацій, пошкоджених вушок.
- Встановлювати лише амортизатори, що відповідають допустимій масі причепа та типу осі.
- Заблокувати причіп башмаками та стоянковим гальмом перед початком робіт.
- Монтаж здійснювати тільки у передбачені виробником точки.
- Не працювати під причепом, який утримується лише домкратом.
- Не модифікувати амортизатори.
- При витoku масла або зменшенні ефективності — негайно замінити.

2. Монтаж

- Використовувати відповідні болти, гайки та втулки.
- Дотримуватися рекомендованого моменту затягування.
- Після встановлення перевірити вільний хід підвіски.

3. Обслуговування

- Регулярно перевіряти стан амортизаторів.
- Очищати від бруду та захищати від корозії.
- Завжди замінювати амортизатори парами.

Biztonsági figyelmeztetések utánfutó tengely lengéscsillapítók használatához

1. Általános szabályok

- A lengéscsillapítók kizárólag a stabilitás és a menetkomfort javítására szolgálnak — nem teherhordó elemek.
- Használat előtt ellenőrizze a műszaki állapotot: nincs olajszivárgás, korrózió, deformáció vagy sérült rögzítési pont.
- Csak olyan lengéscsillapítót szereljen fel, amely megfelel a pótkocsi engedélyezett össztömegének és tengelytípusának.
- A munkavégzés előtt a pótkocsit ékekkel és rögzítőfékkel biztosítani kell.
- Csak a gyártó által meghatározott rögzítési pontokat használja.
- Soha ne dolgozzon olyan pótkocsi alatt, amelyet csak emelő tart.
- A lengéscsillapítót nem szabad módosítani.
- Olajszivárgás vagy csökkent hatékonyság esetén azonnal cserélni kell.

2. Telepítés

- A megfelelő csavarokat, anyákat és perselyeket kell használni.
- A meghatározott meghúzási nyomatékot be kell tartani.
- Telepítés után ellenőrizni kell a felfüggesztés szabad mozgását.

3. Karbantartás

- Rendszeres ellenőrzés szükséges.
- Tisztítsa meg a külső felületet és védje a korróziótól.
- A lengéscsillapítókat mindig párban kell cserélni.